

NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - اردو



www.naarnederland.nl

De examenonderdelen Kennis van de Nederlandse Samenleving, Spreekvaardigheid en Leesvaardigheid zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalonderdelen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands

Examenprogramma basisexamen Inburgering

Handleiding in hulptaal

Woordenlijst

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd naar Nederland willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst naar Nederland. Het gaat om personen tussen 18 en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie

Op de zes dvd's die in het pakket zitten, staat dezelfde film. Dvd's 1, 2 en 3 zijn geschikt voor PAL/SECAM. Dvd's 4, 5 en 6 zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan namen van de steuntalen: Nederlands, Standaard Arabisch, Marokkaans Arabisch, Chinees, Dari, Engels, Frans, Bahasa Indonesia, Koerdisch (Kurmanci), Pasjtoe, Portugees, Russisch, Spaans, Tarifit/Rif-Berber, Thai, Standaard Somalisch, Urdu en Vietnamees. U kiest de dvd waarop uw steuntaal voorkomt. U stelt deze in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruik maken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u (of uw partner) andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.

- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De *Naar Nederland* e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland* - e-learning.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier inloggen e-learning
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland* - e-learning in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes.

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u proberen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u proberen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de websites www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamen zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl kunt u informatie vinden over hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact op kunt nemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling, de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens 2 meerkeuzevragen met 3 of 4 antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 35 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennis genomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennis nemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende DVD (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meerdere vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de tachtigjarige oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

گذرتے ہیں	beleven (beleven)
دادا	opa (de)
دادی	oma (de)
کے	zul (zullen)
پہچانو	herkennen (herkennen)
راز	geheimen (het geheim)
اچانک	plotseling
بیوقوفانہ	domme (dom)
ختم ہونی	eindigt (eindigen)
واضح	duidelijke (duidelijk)

LES 64

ضابطے	regels (de regel)
خود کو۔۔۔ پابند کرنا	je aan ... houden
شک	(zich houden aan)
تلاش کرنا	twijfel (twijfelen)
ہو	zoek ... op (opzoeken)
محافظ	wees (zijn)
تأوفقیہ	voorzichtig
اندھیرے	tot
خطرناک	donker (het)
حادثات	gevaarlijk
مزید برآں	ongelukken (het ongeluk)
مقصد	bovendien
روکنا	bedoeling (de)
سے مسئلہ۔۔۔ ہو	voorkómen (voorkómen)
ٹی وی	last van ... hebben
لاگو ہونے	tv (de)
عمومی	algemene (algemeen)
مارنا	slaan (slaan)
اسکے برعکس	andersom
حکومت	overheid (de)
بھاری	flinke (flink)
جرمانہ	boete (de)
سزا	straf (de)
کوکہ	echter
فہم	verstand (het)

LES 65

وقت	zover
کاغذات	papieren (het papier)
ترقی ہوئی	vooruitgegaan
بڑھی	(vooruitgaan)
تجسس میں	vooruit
کامیاب ہوا	benieuwd
حاصل کی	geslaagd (slagen)
خوش	bereikt
فخریہ	tevreden
پاریک	trots
در حقیقت	dunne (dun)
انقسام	immers
توقع کرنا	soorten (de/het soort)
کلو	verwachten (verwachten)
سوٹ کیس	kilo (de)
بیمار	koffer (de)
فوت ہونا	ziek
سوچے	doodgaan
ہمت کرنا	denkt (denken)
فضائی سفر	durft (durven)
محسوس کرتی	vliegen (vliegen)
خطرہ	voelt (voelen)
ڈری	gevaar (het)
چپاز	bang
تأوفقیہ	toestel (het)
ختم۔۔۔ ہونا	totdat
ختم	gaat ... voorbij
تھمائیں	(voorbijgaan)
	voorbij
	gewenst (wensen)

اردو	ڈچ
کتے	honden (de hond)
بلیاں	katten (de kat)
جنگلی	wilde (wild)
جانور	dieren (het dier)
لومڑی	vos (de)
پرچوش	spannend
پارک	park (het)
بتایا	verteld (vertellen)
سفید	witte (wit)
	LES 61
خوبصورت	fijne (fijn)
گھر	huizen (het huis)
قریب	vlakbij
درخت	bomen (de boom)
پودے	planten (de plant)
کھلا	breed
سبز میدان	grasveld (het)
	voetballers
فٹبالرز	(de voetballer)
چلتے	lopen (lopen)
سجھتے ہو	snapt (snappen)
	problemen
	(het probleem)
مسائل	recht
ٹھیک	tegenover
سامنے	studenten (de student)
طلباء	overdag
دن کو	studeren (studeren)
پڑھتے	wel eens
اکر	vreselijke (vreselijk)
خوفناک	horen (horen)
سننے	luide (luid)
اونچی	gesprekken (het gesprek)
گفتگو	waarbij
سجھتے ہوئے	lachen (lachen)
ہنستے	er ... heen
انکی۔۔۔ طرف	laatst
پچھلی بار	wilden (willen)
چاہتے تھے	politie (de)
پولیس	werd (worden)
ہوا	rustig
پرسکون	blijken (blijken)
معلوم ہونے	vriendelijke (vriendelijk)
دوستانہ	excuses (het excuus)
معدرت	
	LES 62
رخصت پہ جانا	weggaan (weggaan)
گھر ٹھہرنا	thuisblijven (thuisblijven)
ڈیڑھ	anderhalve (anderhalf)
کیوجہ سے	vanwege
لاکھوں	miljoenen (miljoen)
رخصت پہ	op reis
اکر	meesten (meest)
جنوب کو	zuiden (het)
تلاش کرتے	zoeken ... op (opzoeken)
مسلسل	aldoor
خبریں	berichten (het bericht)
بہرے	volle (vol)
	buitenlanders
	(de buitenlander)
غیرملکی	gaan ... weg (weggaan)
رخصت ہونے	periode (de)
دورانے	daarnaast
اسکے علاوہ	toeristen (de toerist)
سیاح	gebied (het)
علاقہ	anderen (ander)
دیگر	cultuur (de)
ثقافت	beroemde (beroemd)
مشہور	schilders (de schilder)
مصوّر	rj (de)
قطار	bekend
مشہور	museum (het)
میوزیم	blijf ... thuis (thuisblijven)
گھر۔۔۔ ٹھہرنا	overigens
ویسے	enige (enig)
صرف	besluiten (besluiten)
فیصلہ کرنے	financiële (financieel)
مالی	redenen (de reden)
وجوہات	grap (de)
لطیفہ	
	LES 63
نام	namen (de naam)
ہوتے ہیں	worden (worden)
شہزادی	prinses (de)
ستارہ	ster (de)
شخصیات	figuren (de figuur)
ٹیکنالوجی	techniek (de)
جاننا ہے	kent (kennen)
خاص	bijzondere (bijzonder)
کہانیاں	verhalen (het verhaal)
اسمیں	daarin

اردو	ڈچ
منتقل ہونا	verhuizen (verhuizen)
دھکیٹنی	drukke (druk)
فی الحال	voorlopig
سیرکو	... uit
گرمیوں میں	zomers (de zomer)
سورج	zon (de)
	LES 58
عجیب	vreemde (vreemd)
بسکٹ	koekje (het)
واقعی	werkelijk
اس۔۔۔ کا	er ... van
جبکہ	terwijl
	voorbeelden
مثالیں	(het voorbeeld)
لٹکانا	hangt (hangen)
کیلنڈر	kalender (de)
دیوار	muur (de)
تاریخ پیدائش	geboortedatum (de)
بیت سے	heleboel (de)
افراد	personen (de persoon)
ممبران	leden (het lid)
مقصود ہونا	bedoeld (bedoelen)
عجیب	gekke (gek)
جگہ	plek (de)
لسٹ	lijst (de)
سوچ سکتے	bedenken (de)
عجیب	raar
	nemen ... mee
	(meenemen)
کھانا لانے۔۔۔ ساتھ	kantine (de)
کینٹین	te koop
خریدنے کو	gemerkt (merken)
محسوس کیے	houden ... open
	(openhouden)
کھلیے۔۔۔ رکھتے	gordijnen (het gordijn)
پر دے	open
کھلا	doorgaan (doorgaan)
جاری رکھو	afspraken (de afspraak)
ملاقات طے کرنا	begrijpen (begrijpen)
سمجھوں	
	LES 59
باری پر	aan de beurt
باری	beurt (de)
قیمت ہے	kosten (kosten)
زرد	gele (geel)
سیل	reclame (de)
گلدستے	bossen (de bos)
آپ خود	uzelf
میرے	mijzelf
ویسے ہی	zomaar
خوش	blij
آگاہ	op de hoogte
اونچائی	hoogte (de)
یہ منحصر ہے	dat ligt eraan
زندگی	bestaan (het)
چھت	dak (het)
خوبی	kwaliteit (de)
فرق	verschillen (het verschil)
مہنگی	dure (duur)
اشیاء	artikelen (het artikel)
پرائے	tweedehands
ہزار	duizend
رسک	risico (het)
پرائے	oude (oud)
خراب	kapot
احتیاط۔۔۔ برتن	kijk ... uit (uitkijken)
خریدو	koop (kopen)
یقیناً	vast
بنا	gebouwd (bouwen)
کرائے پر	huren (huren)
مستقل	vast
مہینہ	maand (de)
	LES 60
خالہ	tante (de)
ملنے جا رہا	bezoeken (bezoeken)
بنا	wijzen (wijzen)
نقشے	kaart (de)
پچھلے	vorig
محفوظ کی	bewaar (bewaren)
اس۔۔۔ بارے	er ... aan
	herinneringen
یادیں	(de herinnering)
بیان کرنا	beschrijven (beschrijven)
بالکل	jawel
جنگل	bossen (het bos)
تازہ	frisse (fris)
ہوا	lucht (de)
بہت	hoop (de)
پرندے	vogels (de vogel)
جانور	beesten (het beest)

اردو	ڈچ
پن چکی	molens (de molen)
کائیں	koeien (de koe)
گھوڑے	paarden (het paard)
بھیڑیں	schapen (het schaap)
کسان	boer (de)
فارم	boerderij (de)
شہر	stad (de)
صنعت	industrie (de)
	LES 55
دن	dagje (het)
چھٹی	vrije (vrij)
ملکہ	koningin (de)
بادشاہ	koning
مناشیہیں	viert (vieren)
لوگ	men
اختتام	einde (het)
دوسری جنگ عظیم	Tweede Wereldoorlog (de)
جنگ	oorlog (de)
مٹی	mei
کو۔۔۔ فون کر رہے ہیں	belt ... op (opbellen)
کچھہ عمدہ	iets leuk (leuk)
مطلب	bedoel (bedoelen)
کھیل کا پارک	pretpark (het)
زبردست	fantastisch
بیحد	hartstikke
یورو	euro (de)
فرد	persoon (de)
خرچ	kwijt
جانا	heen
واپس	terug
ساحل	strand (het)
بادبانی	varen (varen)
کشتی	boot (de)
کھلے	brede (breed)
دریا	rivier (de)
اس دوران	ondertussen
قرب و جوار	omgeving (de)
چہیز	schepen (het schip)
زبردست	geweldig
لطف اٹھائیں	genieten (genieten)
لطف اٹھائی	geniet (genieten)
تجویز	voorstel (het)
سوچا	dacht (denken)
کیا خیال ہے	wat dacht je van
منگل	dinsdag (de)
فوراً	onmiddellijk
آپکے	jullie
انتظام ہو گیا	geregeld (regelen)
انتظام کروگی	zorg (zorgen)
پریڈ	broodjes (het broodje)
	LES 56
فارغ وقت	vrije tijd
ایام کار	werkweek (de)
فرق پڑتا ہے	scheelt (schelen)
گائی ہوئی	zing (zingen)
سب سے بڑا	grootste (groot)
شوق	hobby (de)
	onderwerpen
	(het onderwerp)
موضوعات	politiek (de)
سیاست	zwemmen (zwemmen)
تیراکی	verkoop (verkoop)
بیچنا	middel (het)
ذریعہ	communicatie (de)
رابطے	me ... voorstellen
میں۔۔۔ سمجھ سکتی ہوں	(zich voorstellen)
جلدی	haast
آلہ	apparaat (het)
خرید کیلئے	te koop
پیش	aangeboden (aanbieden)
	LES 57
قسمت	geluk (het)
روانہ ہونے	trekken (trekken)
امیر	rijk (rijk)
غریب	arme (arm)
	bouwen ... op
	(opbouwen)
تعمیر کرتے	veranderen (veranderen)
تبدیل ہوتی	loopt leeg (leeglopen)
خالی پڑنے	leeg
خالی	groeien (groeien)
بڑھتے ہیں	enorm
بہت	daarop
اس پر	groter (groot)
مزید زیادہ	is ... te doen
کرتے کو۔۔۔ ہے	zeer
بہت	keus (de)
چٹاؤ	ooit
کبھی	dorp (het)
کاؤں	

اردو	ڈچ
بہماتے	de buurvrouw
روانہ	vertrekken (vertrekken)
مرکز شہر	centrum (het)
حیران کرنا	verbaast (verbazen)
پڑا ہوں	lig (liggen)
واپس... آئے	komen ... terug
قریباً	(terugkomen)
گھر واپس آئے	tegen
مطلب ہونا	thuiskomen
ڈسکو کلب	betekenen (betekenen)
ڈانس کرنا	discotheek (de)
کنسرٹ	dansen (dansen)
کیفے	concert (het)
شو	café (het)
سینما	voorstelling (de)
فلم	bioscoop (de)
	film (de)
	LES 53
پن کرنا	pinnen (pinnen)
شعبہ	afdeling (de)
میرے پاس... ہے	heb ... bij me
	(bij zich hebben)
کیش	contant
شرٹ	overhemd (het)
جوڑ	combinatie (de)
آپس میں	bij elkaar
سٹریپ	strip (de)
اسے سے	erdoor
صبر	geduld (het)
برائے مہربانی	a.u.b. (alstublieft)
رقم	bedrag (het)
متفق	akkoord
دیا تین	drukken (drukken)
پن کوڈ	pincode (de)
غلط	onjuist
بند سے	cijfer (het)
دیا تے	gedrukt (drukken)
کوشش کرنا	probeert (proberen)
ادا کر دیا	betaald (betalen)
پہرہیں	alweer
کامیاب ہوا	gelukt (lukken)
رسید	bon (de)
کم	minder (weinig)
بمحفاظت	veilig
اپنے پاس... رکھنا	bij je ... hebben
	(bij zich hebben)
مارکیٹ	markt (de)
اخبار	krant (de)
لناقہ	zak (de)
چپس	patat (de)
اصل	echt
صورت حال	situaties (de situatie)
پن	pin (de)
دوکانیں	winkels (de winkel)
	LES 54
منظر	beeld (het)
اس پر	erop
پن چکی	molen (de)
گائیں	koeien (de koe)
تکڑا	stuk (het)
ہموار	vlak
کہیں نہیں	nergens
پہاڑ	bergen (de berg)
دیہات	platteland (het)
مثلاً	namelijk
فرق	verschil (het)
مغرب	westen (het)
دیگر	rest (de)
اسکے... متعلق	daar ... over
Randstad	Randstad (de)
فاصلہ	afstand (de)
کافی	behoorlijk
ٹریفک	verkeer (het)
پرسکون	rustige (rustig)
گاؤں	dorpen (het dorp)
اُدھے	halve (half)
شمال	noord
جنوب	zuid
شاہد بن	nauwelijks
مغرب	west
مشرق	oost
اوسطاً	gemiddeld
مرع	vierkante
کلومیٹر	kilometer (de)
کمی	mis (missen)
حقیقی	echte (echt)
جزیرے	eilanden (het eiland)
شمال میں	noorden (het)
ممنوع	verboden (verbieden)
کاروں	auto's (de auto)

اردو	ڈچ
چکیں	LES 50
نیچے... رکھنا	plaatsen (de plaats)
نیچے	zet ... neer (neerzetten)
بیگ	neer
بس ابھی	koffers (de koffer)
	net
پہنچے ہوں	aangekomen
سے	(aankomen)
رات	vanuit
چہاڑ	nacht (de)
بیٹھی	vliegtuig (het)
آپ	gezeten (zitten)
سیٹوں	jullie
رکھنا	banken (de bank)
ڈرا	zetten (zetten)
وہ	eventjes
کہنا ہوں	ze
فٹ آئے	draaien (draaien)
وہاں نیچے	passen (passen)
مہربانی	daaronder
تو	aardig
مرتبہ	zo
بولتے ہو	maal (de)
نوٹ کرنا	spreekt (spreken)
پڑا	merk (merken)
سکا	moest (moeten)
تکٹیں	kon (kunnen)
ایک منٹ	conducateur (de)
برائے مہربانی	kaartjes (het kaartje)
شاہد	ogeblikje (het)
ٹھیک ہے	alstublieft
ٹھیک	waarschijnlijk
	in orde
ٹرین بدلانا	orde (de)
پلیٹ فارم	overstappen
بین الاضلاع	(overstappen)
طرف	spoor (het)
پلیٹ فارم	intercity (de)
منٹ	kant (de)
گھنٹہ	perron (het)
	minuten (de minuut)
	uurkje (het)
	LES 51
تاخیر	vertraging (de)
منظم	georganiseerd
چلتی ہیں	(organiseren)
ٹرینیں	rijden (rijden)
بسیں	treinen (de trein)
ٹرامیں	bussen (de bus)
عموماً	trams (de tram)
وجہ	in het algemeen
حادثہ	oorzaak (de)
بورڈ	ongeluk (het)
گوچتی ہے	bord (het)
اچانک	klinkt (klinken)
کو جانوالی	opeens
شور	richting (de)
شکایات	lawaai (het)
فیصد	klachten (de klacht)
خیردار	procent (geen lidwoord)
متفرق	let op (opleppen)
مستقل	losse (los)
گایک	vaste (vast)
ٹرانسپورٹ کارڈ	klant (de)
سفر کر	ov-chipkaart (de)
آرڈر کرنا	reizen (reizen)
انٹرنیٹ	bestellen (bestellen)
اس پر	internet (het)
کام کرنا	daaraan
	werkt
	LES 52
گھومنے جانا	uitgaan (uitgaan)
تیار کرنا	klaarmaken (klaarmaken)
اچانک	ineens
کوئی دلچسپی نہیں... ہے	heb ... geen zin in
	(geen zin hebben in)
پکانا	koken (koken)
ریستورنٹ	restaurant (het)
پر	over
پل	brug (de)
پیدل	lopend (lopen)
پہننا	aantrekken (aantrekken)
بھوری	bruine (bruin)
سیاہ	zwarte (zwart)
پہنوں	aandoen (aandoen)
بزرگ	ouderen (de oudere)
عام طور پر	normaal gesproken
نوجوان	jonge
دیر سے	later (laat)
	buren (de buurman /

اردو	ڈچ
لگتا ہے	blijkt (blijken)
عملہ	personeel (het)
تخاوا	salaris (het)
مہیا کرنا	verzorg (verzorgen)
نیٹ ورک	netwerk (het)
قسم	soort (de/het)
	verbindingen
رابطے	(de verbinding)
کمپیوٹرز	computers (de computer)
سوچتے ہو	denk (denken)
عورتیں	vrouwen (de vrouw)
ٹیکنیکل	technisch
	LES 48
ای میل	mailtje (het)
پیارے	lieve (lief)
سنتا ہوں	hoor (horen)
وصول ہوا	ontvangen (ontvangen)
	maak me ... zorgen
مجھے فکر ہے	(zich zorgen maken)
فکر	zorgen (de zorg)
جب سے	sinds
خوش	vrolijk
چلتی ہے	loopt (lopen)
مدد	hulp (de)
صد افسوس	jammer genoeg
افسوس	jammer
خود مختار	op zichzelf
ملک پیدائش	geboorteland (het)
قیمتیں	prijzen (de prijs)
بڑھتی ہیں	stijgen (stijgen)
مسلسل	voortdurend
تعداد	aantal (de)
نوٹریوں	banen (de baan)
کرتی ہے	daalt (dalen)
امریکہ	Amerika
کمانا	verdiene (verdiene)
مہیا کرتی	biedt (bieden)
آخر میں	tot slot
تالہ	slot (het slot)
مثبت	positief
خبر	bericht (het)
بے بسی	baby (de)
بر	elk
ماموں	oom (de)
لکھو	schrijf (schrijven)
انہیں	hun
تجربات	ervaringen (de ervaring)
سالگرہ	verjaardag (de)
یاد کرتے	missen (missen)
پیار	liefs
	LES 49
تلاش کرنا	opzoeken (opzoeken)
ٹرین	train (de)
معلومات	informatie (de)
اس کیلئے	daarvoor
ویب سائٹ	website (de)
استعمال کرنا	gebruiken (gebruiken)
سائٹ	site (de)
قام	al
عوامی ٹرانسپورٹ	openbaar vervoer (het)
عوامی	openbaar
ٹرانسپورٹ	vervoer (het)
مخفف	afgekort (afkorten)
ٹرام	tram (de)
میٹرو	metro (de)
جناب	mijnheer
بھوشی	met alle plezier
پیچیدہ	ingewikkeld
کھولتے ہو	opent (openen)
ظاہر ہوتا	verschijnt (verschijnen)
صفحہ	pagina (de)
پر... کرنا	vult ... in (invullen)
اسٹیشن	station (het)
مطلب ہے	dat wil zeggen
جہاں سے	vanwaar
اسکے نیچے	hieronder
جسکو	naartoe
سفر کرتے	reist (reizen)
دیتا ہے	drukt (drukken)
سفری مشورہ	reisadvies (het)
مزید	extra
قیمت	prijs (de)
وقت لیتی	duurt (duren)
میں... کر لوں گا	red ... mij (zich redden)
بہت شکر ہے	hartelijk dank
شکر ہے	dank (de)
آپکی خدمت کیلئے	tot uw dienst
خدمت	dienst (de)
کام کرنا	werkt (werken)

اردو	بہے	blijft (blijven)
	لفظ	woord (het)
	خوفناک	verschrikkelijk
	بھیانک	vreselijk
		LES 45
	استاد	leraar (de)
	پڑھائی	studie (de)
	واقعی	inderdaad
	مشقت... کرنی	kost ... moeite
	خرج	kost (kosten)
	مشقت	moeite (de)
	کرتے	volg (volgen)
	کورس	cursus (de)
	استاد	docent (de)
	سیکھنا	leer (leren)
	خودتعلیمی	zelfstudie (de)
	استعمال	gebruik (gebruiken)
	اس... میں	daar ... in
	علاوہ دیگر کے	onder andere
	پیرائے	passages (de passage)
	مواد	materiaal (het)
	چیک کرنا	controleert (controleren)
	بولتے	uitspreekt (uitspreken)
	درست کرنا	verbetert (verbeteren)
	لپچہ	uitspraak (de)
	پھیلا	saai
	کلاس	klas (de)
	عمدہ	leuker (leuk)
	سہیلی	vriendin (de)
	اتفاقاً	toevallig
	ایک دوسرے کو	mekaar
	کم از کم	tenminste
	کوشش کرتے	proberen (proberen)
	درجہ	niveau (de)
	کم	laag
		LES 46
	ناممکن	onmogelijk
	تجربہ	ervaring (de)
	جرمن	Duits
	فرینچ	Frans
	بہر صورت	in ieder geval
	ہر	ieder
	مستعدی	actief
	دوبارہ	opnieuw
	آسان	eenvoudige (eenvoudig)
	خاکے	plaatjes (het plaatje)
	عبارت	tekst (de)
	معانی	betekenis (de)
	ترجمہ	vertaling (de)
	کوشش کرو	probeer (proberen)
	جملے	zinnen (de zin)
	یاد کرنے	onthouden (onthouden)
	پہناتے ہیں	vormen (vormen)
	بنیاد	basis (de)
	مشقیں	oefeningen (de oefening)
	چیک کرو	controleer (controleren)
	غلط	fout
	دوبارہ	herhalen (herhalen)
	فن	kunst (de)
	آخر کار	uiteindelijk
	جزو	onderdeel (het)
	بولی ہوئی	gesproken (spreken)
	عبارتیں	teksten (de tekst)
	کامیاب ہونا	slagen (slagen)
		LES 47
	کیسا	wat ... voor
	تعمیرات	bouw (de)
	رنگ ساز	schilder (de)
	مطلق	beslist
	یا ایسا	of zo
	دیواریں	muren (de muur)
	دروازے	deuren (de deur)
	کھڑکیاں	ramen (het raam)
	پیشہ	beroep (het beroep)
	بالکل	van wel
	مصروف	bezig
	سنجیدہ	serius
	میرے خیال میں	naar mijn gevoel
	احساس	gevoel (het)
	اسلیے	daardoor
	لطف	plezier (het)
	ایسا	zoiets
	کہیں	ergens
	پڑھا	gelezen (lezen)
	لاگوئے	geldt (gelden)
	باس	baas
	ڈائریکٹر	directeur (de)
	وزیر	minister (de)
	ایسا لگتا ہے	zo blijkt

اردو	اسکی	z'n
	لگتا	vindt (vinden)
	دلچسپ	interessant
	ساتھ۔ جانا	ga mee (meegaan)
	پہنتا	trek ... aan
	جلدی	gauw
	میری	m'n
	باہر جانا	op stap
	قدم	stap (de)
	انتہائی	ontzettend
	تقریباً	ongeveer
	ڈیڑھ	anderhalf
	شاندار	prachtige (prachtig)
	ڈھونڈے	gevonden (vinden)
	بالکل	precies
	صحیح	goede (goed)
	ماپ	maat (de)
	نیلی	blauwe (blauw)
	بھاری	zware (zwaar)
	کتاب	boeken (het boek)
	لی	gekregen (krijgen)
	ختم	op
	تجویز دی	stelt voor (voorstellen)
	چاہیے	zouden (zullen)
	غصہ آتا ہے	krijgt een kleur
	رنگ	kleur (de)
	چہرہ	gezicht (het)
	لطیفہ	grapje (het)
	انصاف	eerlijk
	غصے	boos
	بیوقوف	stom
	بالکل	helemaal
	لطیف	grappig
	کہیں نہیں	nooit meer
	آٹس کریم	ijsje (het)
	پوچھتی	vraagt (vragen)
	میں میں	ikke
	پکارنے	roepen (roepen)
	ساتھ ہی	tegelijk
	بھول گیا	vergeten (vergeten)
	یورو	euro's (de euro)
	نوٹ	briefje (het)
	یوروسینٹ	eurocent (de)
	کو	op
	پتوہ	portemonnee (de)
	خالی	leeg
		LES 44
	لگتا ہے	bevalt (bevallen)
	وہ	zij
	محترم	meneer (de)
	چین	China
	پیدا	geboren
	زبردست	prima
	الچھن	lastig
	بالکل	absoluut
	ذائقہ	smaak (de)
	نقطہ	punt (het)
	مکالمہ	gesprek (het)
	کرنا	voeren (voeren)
	ولندیزی	Nederlander (de)
	اونچا	omhoog
	کیا... سے	waar ... vandaan
	ترکی	Turkije
	کچھ وقت	tijdje (het)
	موازنہ	vergelijk (vergelijken)
	خاص	bijzonder
	ہلکا پھلکا	zachte (zacht)
	سخت	streng (streng)
	برف	sneeuw (de)
	ہر طرف	overal
	خوشبودیئے	ruiken (ruiken)
	پہنندہ... ہے	houd ... van (houden van)
	رنگ	kleuren (de kleur)
	تیز	stevige (stevig)
	ہوا	wind (de)
	سمندر	zee (de)
	غیر معمولی	ongewoon
	جدا جدا	gescheiden (scheiden)
	کوڑا	afval (het)
	سبز	groen
	سرمئی	grijs
	اس... پر	daar ... aan
	عادی ہوجانا	wennen
	سماجی	sociale (sociaal)
	تعلق	band (de)
	مضبوط	sterk
	پہارے	ons
	ہلکے	juist
	ایم	grote (groot)
	کردار	rol (de)
	مشکل ترین	moeilijkste (moeilijk)

اردو	طریقے	manieren (de manier)
	آسان	makkelijker (makkelijk)
	سے	dan
	ماضی	vroeger
	اسوقت	toen
	خط	brief (de)
	بھیجنا	sturen (sturen)
	مرینگا	duur
	سستا	goedkoop
	مفت	gratis
	کمپیوٹر	computer (de)
	ڈاک	post (de)
	پین	pen (de)
	کاغذ	papier (het)
	لکھتے	schrijft (schrijven)
	پاتھ	hand (de)
	کارڈ	kaartje (het)
	ای میل	mailen (mailen)
	تیز	snel
	سرپل	gemakkelijk
	عام	normale (normaal)
	رول	functie (de)
	ذاتی	persoonlijk
	چھٹیوں پر	op vakantie
	چھٹی	vakantie (de)
		stel je voor
	فرض کرو	(zich voorstellen)
	کوئی	iemand
	مرگیا	gestorven (sterven)
	پیار	liefs
	دلی	hartelijke (hartelijk)
	تسلیماٹ	groeten (de groet)
	جلد	gauw
	محترم	heer (de)
	محترمہ	mevrouw (de)
		hoogachtend
	مخلص	(hoogachten)
		LES 42
	ملنے جانا	op bezoek
	ملنا	bezoek (het)
	دعوت ملی	uitgenodigd (uitnodigen)
	ساتھی	collega (de)
	کل	morgen
		neemt ... afscheid
	الوداع کہتا	(afscheidnemen)
	الوداع	afscheid (het)
	منصوبہ بنایا ہے	is van plan (van plan zijn)
	منصوبہ	plan (het)
	سوچنا	nadenken (nadenken)
	ڈائری	agenda (de)
	درج کی	gezet (zetten)
	وعدہ کیا	beloofd (beloven)
	ساتھ لیں	meenemen (meenemen)
	خریدتا	koop (kopen)
	کتاب	boek (het)
	لٹکانی	hang ... op (ophangen)
	الماری	kast (de)
	نیچے	onder
		meegebracht
	ساتھ لائے	(meebrengen)
	پیکٹ	pakje (het)
	دیہی	platteland (het)
	عمارتیں	gebouwen (het gebouw)
	صفحات	bladzijden (de bladzijde)
	ساتھ اسکے	ernaast
	کہانی	verhaal (het)
	زبردست	prachtig
	رکھتی	leg (leggen)
	فوراً	direct
	دیکھنا	bekijken (bekijken)
	تعارف کراؤں	voorstellen (voorstellen)
	پین	zus (de)
	مشروب	fris
	اٹھانا	pakken (pakken)
	اسکے ساتھ	er ... bij
	ایسے کہ	alsof
	لگ رہے ہیں	ziet er ... uit (eruit zien)
	بنائے	gebakken (bakken)
		LES 43
	میں	... in
	شاندار	mooie (mooi)
	جوتے	schoenen (de schoen)
	پینٹ	broek (de)
	ڈھونڈی	zoekt (zoeken)
	سستی	goedkope (goedkoop)
	عینک	bril (de)
	پہلیے سے	tevoren
	ساتھ	mee
	دکان	zaak (de)
	... اندر... باہر	... in ... uit

اردو	ڈچ
جیتنا	winnen (winnen)
اسکا	ervan
خواب دیکھا	gedroomd (dromen)
اگرچہ	hoewel
ذرا	een stuk (het stuk)
بڑا	ouder (oud)
ایک ہی	dezelfde
ٹیم	ploeg (de)
نوجوانوں	jeugd (de)
شروع ہونے	start (starten)
گھاس	gras (het)
کول	doel (het)
منطوق	logisch
کافی	vrij
عموماً	normaal
بائیں طرف	linkerkant (de)
لائن	lijn (de)
سینٹر	centraal
آدھا	helft (de)
کمزور	zwak
لگانا	raakt (raken)
بال	bal (de)
بار بار	telkens
غلط	verkeerd
بھاگتا	rent (rennen)
اچھلتا	sprint (springen)
کامیاب نہ ہونا	lukt (lukken)
فارم میں	in vorm
شکل	vorm (de)
تیز	scherp
سونا	slapen (slapen)
پکارنا	roept (roepen)
بیانی	broer (de)
کھلاڑی	speler (de)
لگانا	schiet (schieten)
زور	hard
لیتا	pakt (pakken)
ہاتھوں	handen (de hand)
سے	uit
گرا ... دینا	laat ... vallen
گرا	(laten vallen)
چوہا دینا	vallen (vallen)
جلدی	reageert (reageren)
	vlug
	LES 40
	ruim
تقریباً	pauze (de)
وقفہ	spelers (de speler)
کھلاڑی	lekkers (lekker)
مزیدار	daar ... van
اس ... سے	energie (de)
توانائی	wat
کچھ	strafschop (de)
پینلٹی شارٹ	gouden (goud)
سنہری	kans (de)
موقع	hoog
اونچا	ruzie (de)
جھگڑا	lelijk
برے انداز	schreeuwen
	(schreeuwen)
چیتنے	vechten (vechten)
مقابلہ کرتے	resultaat (het)
نتیجہ	willen (willen)
چاہتے ہیں	kracht (de)
طاقت	verdwijnt (verdwijnen)
غائب ہوگئی	vies
میلے	gooit (gooien)
پھینکتا	tas (de)
تھیلا	vloer (de)
فرش	hoef (hoeven)
ضرورت	niks
کچھ نہیں	zegt (zeggen)
کہتا	verloren (verliezen)
بارے	huiten (huiten)
رونا	kom op (opkomen)
اٹیوہیٹی	beetje (het)
تھوڑا	flink
مضبوط	hoor (horen)
سنو	hete (heet)
گرم	douche (de)
غسل	jullie
آپ	eindstand (de)
آخری نتیجہ	
	LES 41
فون کرنا	bellen (bellen)
لکھنا	schrijven (schrijven)
بیرون ملک	buitenland (het)
رکھنا	hou (houden)
رابطہ	contact (het)
مختلف	verschillende
	(verschillend)

اردو	ڈچ
دور	ver
وہاں پہ	erheen
لے جانا	brenge (brenge)
لانا	halen (halen)
مثل	als
امور	taken (de taak)
سمجھنا	begrijp (begrijpen)
بالکل	net
صنعت	bedrijf (het)
مزاحیہ	grappige (grappig)
کپاوت	uitspraak (de)
	voorbeelden
	(het voorbeeld)
مثالیں	taken (de taak)
امور	naast
علاوہ	boodschappen (doen)
خریداری کرنا	(doen)
کھانا	eten (het)
تیار کرنا	klaarmaken (klaarmaken)
کار... خیال کرنا	voor ... zorgen
	(zorgen voor)
صاف	schone (schoon)
کپڑا	kleren
کھیل	spelletjes (het spelletje)
	LES 37
مزلہ	verplicht
مطابق	volgens
قانون	wet (de)
سے	vanaf
عمر	leeftijd (de)
سال	jaar (het)
شروع کرنے	beginnen (beginnen)
پہلے	eerder
سیکھتے	leren (leren)
اہم	belangrijke (belangrijk)
کام	zaken (de zaak)
گنا	tellen (tellen)
حساب	rekenen (rekenen)
تاریخ	geschiedenis (de)
شعبہ	vak (het)
علم	kennis (de)
ماضی	verleden (het)
ممالک	landen (het land)
دنیا	aarde (de)
مشہور	bekende (bekend)
ایسے ہی	dergelijke (dergelijk)
کھیل	sport (de)
فٹس	bewegen (bewegen)
خاکے بنانا	tekenen (tekenen)
گانا گانا	zingen (zingen)
نظمیں	liedjes (het liedje)
الفاظ	woorden (het woord)
	LES 38
دجاہیز	talen (de taal)
آجکل	tegenwoordig
انگریزی	Engels
دوران	tijdens
ایسے	zulke (zulke)
دائرے	kring (de)
کھیل	spelletjes (het spelletje)
استاد	leerkracht (de)
کی رہنمائی میں	onder leiding van
نیچے	onder
رہنمائی	leiding (de)
انگلش	Engelse
ہوتا ہے	gebeurt (gebeuren)
کلاس	groep (de)
پیش کی	aangeboden (aanbieden)
نوجوانی میں سیکھا بعد تک کام آتا ہے۔	jong geleerd, oud gedaan
سیکھا	geleerd (leren)
کیا	gedaan (doen)
حاصل کرتے	volgen (volgen)
تعلیم	onderwijs (het)
مختلف ہے	verschilt (verschillen)
سے... تک	van ... tot ...
کئی	sommigen (sommige)
چھوڑ جائے	verlaten (verlaten)
تب	pas
ڈپلومہ	diploma (het)
تعلیم	opleiding (de)
ختم	af
بھی... بھی	zowel ... als
یونیورسٹی	universiteit (de)
چہنیں	richtingen (de)
چن	kiezen (kiezen)
	LES 39
چیمہ	wedstrijd (de)
فٹبال کھیلنا	voetballen (voetballen)
آج صبح	vanochtend

اردو	ڈچ
تعمیق	onderzocht
پریشان کن	(onderzoeken)
کپ تک	vervelend
جوڑا	hoelang
امید کرتے	paar
وہ	hopen (hopen)
یہاں سے آگے	dat
جلدی	ervandoor
کی... طرف	straks
اچھا	naar ... toe
بہتر	het beste
آپکا شکر ہے	beste (goed)
شکر ہے	dank je wel
پہرہ پہننے کے	dank (danken)
چشم	tot ziens
بال	lichaam (het)
بال	haar (het)
سر	haren (de)
آنکھ	hoofd (het)
آنکھیں	oog (het)
ناک	ogen (de)
کان	neus (de)
کان	oor (het)
منہ	oren (de)
بوٹ	mond (de)
بوٹ	lip (de)
بوٹ	lippen (de)
کلا	keel (de)
کردن	nek (de)
مانے	schouders (de schouder)
چھانی	borst (de)
پیٹ	buik (de)
کمر	rug (de)
بازو	arm (de)
ٹانگ	been (het)
بازو	armen (de arm)
ٹانگیں	benen (het been)
کھٹنا	knie (de)
ہاتھ	hand (de)
پاؤں	voet (de)
ہاتھ	handen (de hand)
پیر	voeten (de voet)
انگلی	vinger (de)
پنچہ	teen (de)
انگلیاں	vingers (de vinger)
پنچے	tenen (de teen)
فیملی ڈاکٹر	huisarts (de)
ڈینٹسٹ	tandarts (de)
فون کرتے	bel (bellen)
ڈاکٹر	arts (de)
کلینک	praktijk (de)
ملاقات	afspraak (de)
زرعے	via
اوقات مشورہ	spreekuur (het)
	hou daar rekening mee
	(rekening houden met)
اس کا خیال رکھنا	daar ... mee
اس... سے	rekening (de)
حساب	wachtkamer (de)
انتظار گاہ	stelt (stellen)
کرنا	zo ... mogelijk
چنتا... ہو سکے	volgt (volgen)
مزید... ہوتی ہے	klein
چھوٹا	stuurt (sturen)
بھیجتا	specialist (de)
ماہر	
	LES 36
تیسرا	derde
بچہ	kind (het)
بڑا	oudere (oud)
بیانی	broers (de broer)
بینیں	zussen (de zus)
خود	zelf
شادی شدہ	getrouwd (trouwen)
اسی دوران	inmiddels
زندگی	leven (het)
بدلتی ہے	verandert (veranderen)
آئیں	krijgt (krijgen)
بیشک	uiteraard
	organiseren
	(organiseren)
	zolang
	beide
	is ... het geval
	geval (het)
	speelt (spelen)
	piano (de)
	houdt van (houden van)
	muziek (de)
	voetbal
	veld (het)
	trainen (trainen)

اردو	ڈچ
کپتے ہیں	noem (noemen)
عمارت	gebouw (het)
سبق	les (de)
حاصل کرتے	krijgen (krijgen)
کہنا	zeggen (zeggen)
حصہ	deel (het)
متعلق	over
کونسا	welke (welk)
طریقہ	manier (de)
مشق کرنا	oefenen (oefenen)
ولندیزی	Nederlanders
ان سے	(de Nederlander) hen
بولتے	praten (praten)
سننے یو	luister (luisteren)
ڈچ	Nederlandse
ریڈیو	(Nederlands) radio (de)
پڑھتے	lees (lezen)
ممکن	mogelijk
شکر یہ	bedankt (bedanken)
چاہو	wilt (willen)
سکتے ہو	kun (kunnen)
نَحْمَدُہُ یَقْسَمُ	voorbeeldexamen
تَشْیِطُہُ لَبِیْوِ	website
وَنَجِّ	kies
مشقی امتحان	oefenexamen (het)
فون کرتے یو	belt (bellen)
خوابش کرنا	wens (wensen)
کامیابی	succes (het)
	LES 34
بفتے کی شام	zaterdagochtend (de)
سب کچھ	van alles
تازہ	vers
بھوری	bruin
سفید	wit
بریڈ	brood (het)
ترجیحاً	het liefst (graag)
کٹی	gesneden (snijden)
انڈے	eieren (het ei)
پھل	fruit (het)
عمومی	gewone (gewoon)
چاہیے	moeten (moeten)
تحفہ	cadeautje (het)
خریدنا	kopen (kopen)
کس	wie
آج شام	vanavond
بوتل	fles (de)
شراب	wijn (de)
چاکلیٹ	chocola (de)
اس پر	daar ... op
شیدائی --- ہے	is ... gek op (gek zijn op)
نیا	nieuw
اپارٹمنٹ	appartement (het)
آئے	komen (komen)
ابھی	pas
	herinner .. me
مجھے یاد ہے	(zich herinneren)
ساتھ	langs
مرکز بازار	winkelcentrum (het)
مسلسل	steeds maar
سیدھا	rechtdoor
گزرتے	voorbij
چرچ	kerk (de)
فوراً	meteen
سیدھے ہاتھ	rechtsaf
اتوار کی شام	zondagmorgen (de)
ہیں	zijn (zijn)
تھا	was (zijn)
کل شام	gisteravond
کافی	nogal
ختم	afgelopen (aflopen)
ضرورت	hoeven (hoeven)
جانکا	op
وقت پر	op tijd
گئے	gegaan (gaan)
دیکھتے	kijken (kijken)
ٹیلیویژن	televisie (de)
اتوار کی صبح	zondagochtend (de)
بہت خوب	prettig
باپ	vader (de)
	LES 35
مخصوص	bijzonders (bijzonder)
کیا حال ہے	hoe gaat het
اتنا	zo
ہسپتال	ziekenhuis (het)
دل	hart (het)
داخل	opgenomen (opnemen)
معائنہ	onderzoek (het)
خون	bloed (het)

اردو	ڈچ
کہا جاتا	genoemd (noemen)
ایک ہی	hetzelfde
دلکش	leuk
موسم	weer
فلمیں	films (de film)
تصویروں	foto's (de foto)
تہذیبیں	culturen (de cultuur)
ساتھ... آتا ہے	komt ... bij (bijkomen)
ایک	eentje (het)
	LES 32
ہے --- سالگرہ والا	bent ... jarig (jarig zijn)
پارٹی	feestje (het)
کیسے	hoezo
چودھویں	veertiende
سوموار	maandag (de)
پارٹی	feest (het)
آغاز	begin (het)
خیال	idee (het)
بفتہ	zaterdag (de)
حل	oplossing (de)
سکنا	kunnen (kunnen)
اتوار	zondag (de)
لمبا سونا	uitslapen (uitslapen)
بفتے کی شام	zaterdagavond (de)
دینا	geef (geven)
انیسویں	negentiende
بالکل	vlak
کرسمس	kerst (de)
طے ہونا	afgesproken (afspreken)
آتے یو	komt (komen)
بولو	vertel (vertellen)
ذرا	eens
	boodschappen
	(de boodschap)
خریداری	gaat ... mee (meegaan)
ساتھ ---	alle
سارے	tassen (de tas)
تھیلے	dragen (dragen)
اٹھانا	handig
کارآمد	zo'n
ایسا	sterke (sterk)
طاقور	man (de)
آدمی	ontmoeten (ontmoeten)
ملنے ہیں	vrienden (de vriend)
دوستوں	verder (ver)
مزید یہ کہ	besteed (besteden)
صرف کرنا	aandacht (de)
توجہ	daarna
پھر	zoeken (zoeken)
ڈھونڈھنے	natuur (de)
فطرت	heel wat
بہت سے	gevolg (het)
نتیجہ	zelfs
حتیٰ کہ	
	LES 33
کیوں	waarom
کیونکہ	omdat
لیے	voor
اس کے	haar
مشق کرتی	oefent (oefenen)
ہر	elke (elk)
خصوصاً	vooral
سمجھنا	verstaan (verstaan)
بولنا	spreken (spreken)
پڑھنا	lezen (lezen)
اہم	belangrijk
ٹیسٹ	toets (de)
امتحان	examen (het)
مشتمل ہے	bestaat uit
حصوں	onderdelen
کرتے یو	maakt
کمپیوٹر	computer
حصے	deel
سننے ہو	hoort (horen)
جملہ	zin
مکمل کرنا	afmaken
آواز	stem (de)
کہنا... پیچھے	zeg ... na (nazeggen)
جو کچھ	wat
اسکے بعد	vervolgens
ملنے	krijg (krijgen)
کتنا	hoeveel
چوتھائی	kwartier (het)
آسان	eenvoudig
بولو	sprek (spreken)
واضح	duidelijk
جواب	antwoord (het)
دین	geeft (geven)
دوسری	ander
مثال	voorbeeld (het)
سوال	vraag (de)

اردو	ڈچ
بہت زیادہ	teveel
چھری	vet
سگرت نوشی	rook (roken)
کم	weinig
شراب	alcohol (de)
کافی	voldoende
آرام	rust (de)
	LES 30
سائیکل	fiets (de)
سفر	reis (reizen)
کار	auto (de)
شہر	stad (de)
پانا	vind (vinden)
مفید	praktisch
راستہ	weg (de)
راستے	wegen (de weg)
گرد	rond
کھڑے... رکے	staat ... stil (stilstaan)
گاڑی چلانا	rijdt (rijden)
بڑا	groot
مسئلہ	probleem (het)
ٹریفک جام	files (de file)
یونیفارم	pak (pakken)
بس	bus (de)
پورا	vol
چگہ	plaats (de)
اسٹاپ	halte (de)
انتظار کرنا	wachten (wachten)
اسلٹے	dus
ترجیحاً	liever (graag)
نقصانات	nadelen (het nadeel)
خاص	speciale (speciaal)
ویسے	trouwens
سے مسئلہ ہونا	hebt (geen) last van
مسئلہ	last (de)
عام	gewoon
حقیقت	feit (het)
شائع کرنے	verlies (verliezen)
فائدہ	voordeel (het)
چھوٹا	korte (kort)
فاصلے	afstanden (de afstand)
سج	waar
اس... میں	daar ... in
تم ٹھیک یو	heb je gelijk in
حق بجانب	(gelijk hebben in)
دوسرے	gelijk (het)
فوائد	andere (ander)
سسٹا	voordelen (het voordeel)
حرکت	goedkope (goedkoop)
	beweging (de)
	LES 31
رخصت	weg
جاتی ہے	gaat (gaan)
عقربند	binnenkort
یورپ	Europa
تقریباً	over
کچھ	enkele (enkel)
مہینوں	maanden (de maand)
قبل اسکے کہ	voordat
منظم کرنا	regelen (regelen)
سیکھتی ہے	leert (leren)
زبان	taal (de)
مستقبل	toekomst (de)
کونسا	welk
ملک	land (het)
ڈچ	Nederlands
لمحہ	moment (het)
یہ ٹھیک ہے	dat klopt
ٹھیک ہونا	klopt (kloppen)
ٹوٹری	baan (de)
اسکے	hem
کیسا	wat voor
کرتا ہے	doet (doen)
اگر میں پوچھ سکتا ہوں	als ik vragen mag
پوچھنا	vragen (vragen)
سکتا	mag (mogen)
بندرگا	haven (de)
لگتا ہے	schijnt (schijnen)
بیاری	zwaar
کہانا ہے	verdient (verdienen)
مناسب	redelijk
واقع ہے	ligt (liggen)
ویسے	eigenlijk
قریب	dichtbij
جرمنی	Duitsland
فرانس	Frankrijk
جاننے	ken (kennen)
پیگ	Den Haag
شہر	steden (de stad)
ہوتا ہے	wordt (worden)

اردو	ڈچ
کام پر	aan het werk
الوم	wekker (de)
وقت	tijd (de)
کے۔۔۔ لیے	om ... te
اٹھنا	op ... staan (opstaan)
	LES 28
نئے	nieuwe (nieuw)
لوگ	mensen (de mens)
محلے	buurt (de)
رہنا	wonen (wonen)
خاندان	familie (de)
لڑکے	jongens (de jongen)
کونے	hoek (de)
تصویر	foto (de)
باغ	tuin (de)
لمبا	lange (lang)
ساتھ	naast
اسکا	haar
سرنام	achternaam (de)
بڑا	oudste (oud)
آگے	voor
ماں	moeder (de)
درمیان	midden (het)
چھوٹا	jongste (jong)
والدین	ouders (de ouder)
زمین	grond (de)
سب کے سب	allemaal
سنہرے	blond
جیسا کہ	zoals
دکھائی دینا	ziet (zien)
کل	gisteren
بات کی	gepraat (praten)
مہربان	aardige (aardig)
دونوں	allebei
کونسل	gemeente (de)
کی طرح	net als
شاید	misschien
دوست	vriendjes (het vriendje)
سہیلیاں	vriendinnetjes (het vriendinnetje)
	LES 29
بہتر	beter (goed)
ہیلو	hallo
وقت	tijd (de)
ہوں	ben
بیمار	ziek
ہوا	geweest (zijn)
پڑا ہوا	gelegen (liggen)
درد	pijn (de)
سر	hoofd (het)
بازو	armen (de arm)
ٹانگیں	benen (het been)
ہے	heeft (hebben)
ڈاکٹر	dokter (de)
ٹیلیفون کیا	gebeld (bellen)
ڈرکسٹ	apotheek (de)
کے۔۔۔ لیے	om ... te
میں۔۔ محسوس کرتے	medicijnen (het medicijn)
لانا	halen (halen)
voel ... me (zich voelen)	voel ... me (zich voelen)
خزاں	herfst (de)
کیوجہ	door
بارش	regen (de)
سردی	koude (koud)
وہ۔۔۔ محسوس کرتے	voelen zich (zich voelen)
بیمار	slecht
اس لیے	daarom
رہنا	blijven (blijven)
سکنا	kunt (kunnen)
ہے	bent (zijn)
فکر کرنا	zorgen (zorgen)
پینا	drink (drinken)
کافی	genoeg
چائے	thee (de)
پانی	water (het)
مثلاً	bijvoorbeeld
مشورے	adviezen (het advies)
فیملی ڈاکٹر	huisarts (de)
جینا	leef (leven)
صحت مند	gezond
مطلب	betekent (betekenen)
حرکت کرنا	beweeg (bewegen)
باقاعدہ	regelmatig
ٹہلنا	wandelen (wandelen)
غیرہ	enzovoort
کم از کم	minstens
بچ کر	pas op (oppassen)
خراب	slechte (slecht)
	gewoontes
عادتیں	(de gewoonte)

اردو	ڈچ
مزے دار	lekker
لینا	neem (nemen)
گوشت	vlees (het)
پینا	drinken (drinken)
گلاس	glas (het)
دودھ	melk (de)
لانا	haal (halen)
کا	zal (zullen)
تھارا	je
رقم	geld (het)
دینا	geven (geven)
پاکل	gek
ادا کرنا	betalen (betalen)
ادا کرنا	betaal (betalen)
اگلی	volgende
مرتبہ	keer (de)
کھانا	eet (eten)
اکٹھے	samen
ساتھیں	collega's (de collega)
گھر پر	thuis
سارا	hele (heel)
گھرانہ	gezin (het)
زیادہ تر	meestal
مچھلی	vis (de)
سبزی	groente (de)
مرغی	kip (de)
پانا	vinden (vinden)
ناشتہ	ontbijt (het)
بریڈ	brood (het)
مکھن	boter (de)
چیز	kaas (de)
کپ	kopje (het)
چائے	thee (de)
کوفی	koffie (de)
ظہرانہ	lunch (de)
کپ	kop (de)
سوپ	soep (de)
پکانا	gebakken (bakken)
انڈا	ei (het)
گوشت	vlees (het)
مچھلی	vis (de)
	aardappelen (de aardappel)
آلو	groente (de)
سبزی	glas (het)
گلاس	water (het)
پانی	
	LES 27
جلدی	vroeg
باہر	uit
بستر	bed (het)
کرنا	doen (doen)
پہلا	eerst
نپانا	douchen (douchen)
پہننا	trek ... aan (aantrekken)
چوٹا	schone (schoon)
کپڑے	kleren (de kleren)
بنانا	maak (maken)
جاگا	wakker
مدد کرنا	help (helpen)
دھونا	wassen (wassen)
کپڑے پہننا	aankleden (aankleden)
کام	taak (de)
بال	haar (het)
ناشتا	ontbijt (het)
سب	iedereen
سوائے	behalve
آہستہ	langzaam
پکارنا	roep (roepen)
اچھا	nou
کو	te
	maakt ... klaar (klaarmaken)
تیار۔۔۔ کرنا	lunch (de)
ظہرانہ	oor (het)
کان	luisteren (luisteren)
سننا	nieuws (het)
خبریں	is (zijn)
ہے	wereld (de)
دنیا	gebeurt (gebeuren)
ہوا	vertrekt (vertrekken)
جاتا	als
اگر	zijn
اسکے	ruimen .. op (opruimen)
صاف۔۔۔ کرنا	breng (brengen)
چھوٹی	heel
پورا	programma (het)
پروگرام	moe
تھک	maar
مگر	gelukkig
خوش قسمتی	koffie (de)
کوفی	kletsen (kletsen)
گپیں لگانا	

اردو	ڈچ
بہتے کے ایام	LES 25
کام	De dagen van de week
استانی	werk (het)
سکول	lerares (de)
کوہتے ہیں	school (de)
استانی	noemen (noemen)
استانی	juf (de)
بچے	juffrouw (de)
شروع ہونا	laat
سے/پر	begint (beginnen)
ساڑھے	om
درمیان	half
دوپہر	tussen
تک	middag (de)
چوتھائی	tot
پہلے	kwart
کپ	voor
فارغ	wanneer
گھنٹہ	klaar
اسباق	uur (het)
ختم ہونا	lessen (de)
سکتے	stopt (stoppen)
سنہالانا	mogen (mogen)
بند کرتی	opruimen (opruimen)
کام کرنا	sluit
آپکے	werkt (werken)
شوہر	jouw
بینک	man (de)
بر	bank (de)
کبھی کبھی	per
رش	soms
ویک اینڈ	druk
ضرورت	weekend (het)
کبھی نہیں	hoeft (hoeven)
کی	nooit
کام کرنا	te
بند ہونا	werken (werken)
گوڑی	gesloten (sluiten)
ایک گھنٹہ	klok (de)
سوا ایک	één uur
ڈیڑھ بجے	kwart over één
پونے دو بجے	half twee
گھنٹہ	kwart voor twee
آدھا گھنٹہ	uur (het)
سوا گھنٹہ	een half uur
منٹ	kwartier (het)
سیکنڈ	minuut (de)
ڈیڑھ گھنٹہ	seconde (de)
ڈائری	anderhalf uur
پیر	agenda (de)
منگل	maandag
بدھ	dinsdag
جمعرات	woensdag
جمعہ	donderdag
ہفتہ	vrijdag
اتوار	zaterdag
صبح	zondag
اس صبح	's ochtends
کل	's morgens
صبح	morgen (de)
دوپہر	ochtend
اس شام	's middags
شام	's avonds
شب	avond (de)
	's nachts
	nacht (de)
	LES 26
کھانا	eten (het)
پینا	drinken (het)
کچھ	iets
کرتے دینا	laten (laten)
بیٹھنا	zitten (zitten)
پر	aan
میز	tafel (de)
کوڑکی	raam (het)
کرسیاں	stoelen (de stoel)
کپن	zullen (zullen)
لینا	nemen (nemen)
بریڈ	broodje (het)
چیز	kaas (de)
کچھ نہیں	niets
ورنہ	anders
اتنا ہی	zoveel
بھوک	honger
دل سے چاہتا	heb zin in (zin hebben in)
دل کرنا	zin (de)
کچھ گرم	iets warm
کپ	kop (de)
سوپ	soep (de)
لگنا	lijkt (lijken)
میں	me

Woordenlijst

اردو	ڈچ
سب کچھ	alles
دیکھا	gezien
کافی	best wel
کھلی	ruime
رہائش	woning (de)
ناں	hè
کہانا	eten (het)
بنانے	maken (maken)
--	het
ٹائلٹ	toilet (het)
نیچے	beneden
بال	gang (de)
بائیں کو	links
روشنی	licht (het)
بے	zit (zitten)
دائیں کو	rechts
LES 24	
موسم	seizoenen (het seizoen)
جنوری	januari
یالینڈ	Nederland
سردی	winter (de)
دن	dagen (de)
چھوٹے	kort
راتیں	nachten (de)
لمبی	lang
آج	vandaag
تپت	erg
سردی	koud
پہرہیں	toch
باہر	buiten
پہنو	doe ... aan (aandoen)
پہر	dan
موٹی	dikke
جیکٹ	jas (de)
رہتا ہوں	blijf (blijven)
اندر	binnen
گرم	warm
اپریل	april
آتا ہے	wordt (worden)
ہیار	voorjaar (het)
عمدہ	fijn
موسم	seizoen (het)
ہوتے ہیں	worden (worden)
لمبے	langer
زیادہ گرم	warmer
جاتے ہیں	gaan
بغیر	zonder
آخرکار	eindelijk
ہیار	lente (de)
کننے	wat
خوبصورت	mooi
تمام	al
پھول	bloemen (de)
جولائی	juli
گرمی	zomer (de)
لطف اندوز	heerlijk
موسم	weer (het)
کوئی نہیں	niemand
پہنتا	draagt (dragen)
ہفتوں	weken (de)
خشک	droog
چھٹی	vrij
کیونکہ	want
سکول	scholen (de school)
ہند	dicht
اکتوبر	oktober
خزاں	najaar (het)
پتے	bladeren (het blad)
سرخ	rood
زرد	geel
بارش ہوتی	regent (regenen)
تپت	veel
گیلا	nat
اندھیرا	donker
اچھا	gezellig
جانا	moet
کننے	hond (de)
کیلنڈر	kalender (de)
فروری	februari
مارچ	maart
مئی	mei
جون	juni
جولائی	augustus
ستمبر	september
نومبر	november
دسمبر	december

اردو	ڈچ
ویاں	er
وہ	ze
کھڑے ہیں	staan (staan)
ہمارے	onze
بچے	kinderen (het kind)
یہ	die
لڑکا	jongen (de)
وہ	dat
لڑکی	meisje (het)
اوہ	o
ہیں	zijn (zijn)
آپکے	jouw
پیارے	leuke
انکو	ze
کہانے	spelen (spelen)
ہمیشہ	altijd
باہر	buiten
کپلانے	heten (heten)
وہ	ze
بیٹا	zoon (de)
بیٹی	dochter (de)
عمر	oud
بارہ	twaalf
تقریباً	bijna
گیارہ	elf
ہیں	heb (hebben)
نہیں	geen
ابھی	nog
نوجوان	jong
24	24 (vierentwintig)
تیرہ	dertien
چودہ	veertien
پندرہ	vijftien
سولہ	zestien
سترہ	zeventien
اتھارہ	achtien
انیس	negentien
تیس	twintig
چالیس	dertig
پچاس	veertig
ساٹھ	vijftig
ستر	zestig
اسی	zeventig
نوے	tachtig
سو	negentig
	honderd
LES 23	
ہمارا	ons
گھر	huis (het)
یہ	dit
دیکھا	zien (zien)
دروازہ	deur (de)
آؤ	kom (komen)
اندر	binnen
خوش آمدید	welkom
بیتھک	woonkamer (de)
باورچی خانہ	keuken (de)
پچھتے	achter
کہانا	eten (eten)
لیکن	maar
سیڑھی	trap (de)
اسطرح	zo
جاتے	ga (gaan)
کو	naar
اوپر	boven
پر	op
پہلی	eerste
منزل	verdieping (de)
غسل خانہ	badkamer (de)
خوابگاہیں	slaapkamers (de)
خوابگاہ	slaapkamer (de)
رکھتے ہیں	hebben (hebben)
انکی	hun
اپنی	eigen
کمرہ	kamer (de)
یہ	deze
دوسری	tweede
چھوٹا	kleine
پڑی ہیں	liggen (liggen)
جگہ	ruimte (de)
ہم	we
مختلف	allerlei
چہرے	spullen (de)
اشیاء	dingen (het ding)
ضرورت	nodig
اب	nu

اردو	ڈچ
کیا	LES 21
ہے	wat
آپکا	is
نام	uw
بیلو	naam (de)
محترمہ	dag
ھیلو	mevrouw (de)
سکتا ہوں	goedemiddag
میں	kan (kunnen)
آپکی	ik
مدد	u
چاہتا ہوں	helpen (helpen)
اپنا	wil (willen)
بخوشی	mij
اندراج کرانا	graag
خوب	inschrijven (inschrijven)
میرا	goed
کیاں	mijn
رہنے	waar
رہتا	woont (wonen)
میں	woon (wonen)
روٹردیم	in
اور	Rotterdam
پتہ	en
میں سٹریٹ	adres (het)
جاننے	Hoofdstraat
--	weet (weten)
پوسٹ کوڈ	de
ہاں	postcode (de)
ہے	ja
ٹیلیفون	hebt (hebben)
نمبر	telefoon (de)
یہ	nummer (het)
ایک	dat
آسان	een
بھی	makkelijk
موبائل	ook
یقیناً	mobiel
ڈرا	zeker
سوچوں	even
ٹھہرو	denken (denken)
دیکھتا	wacht (wachten)
نوٹ بک	kijk (kijken)
ہیاں	boekje (het)
درج	hier
وہ	staat (staan)
مشکل	het
پھولتا	moeilijk
مسلسل	vergeet (vergeten)
صفر	steeds
ایک	nul
دو	één
تین	twee
چار	drie
پانچ	vier
چھ	vijf
سات	zes
آٹھ	zeven
نو	acht
دس	negen
	tien
LES 22	
سوالات	vragen (de)
جاننے ہیں	kennen (kennen)
ہم	wij
ایک دوسرے	elkaar
خیال	geloof (geloven)
نہیں	niet
تم	zij
قریب	bij
گلی	straat (de)
دیکھتا	zie
نہیں	jou
اکثر	vaak
سائیکل چلانے	fietsen (fietsen)
ساتھ	met
کیا	hoe
نام	heet (heten)
ہو	ben (zijn)
تم	je
اکیلے	alleen
نہیں	nee
دوست	vriend (de)
وہ	hij
ویاں	daar
بیوی	vrouw (de)

امتحان ' پڑھنا' کے بعد آپ کو اس کے نمبر ملیں گے۔ پھر آپ دیکھ سکتے ہیں کہ آپ نے کتنا اچھا امتحان دیا ہے۔ کمپیوٹر امتحان ' بولنا' کے بارے میں فیصلہ نہیں کر سکتا اس لیے آپکو اس کے کوئی نمبر نہیں ملیں گے۔

8- مزید معلومات

ویب سائٹ www.naarnederland.nl پرمفید حوالے موجود ہیں ان ویب سائٹ کے جن پہ مزید معلومات مل سکتی ہیں۔ اس پیکج اور امتحان کے متعلق مختلف سوالات کے جوابات بھی وہاں مل سکتے۔

ویب سائٹ www.naarnederland.nl پر یہ معلومات مل سکتی ہیں کہ آپ نے امتحان دینے کے لیے DUO پہ کیسے اندراج کرانا ہے اور یہ بھی کہ امتحانات کے بارے میں سوالات پوچھنے کے لیے آپ کس سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

6- ای۔ لرننگ کی تکنیکی اشیاء کے استعمال کی ہدایات

ای۔ لرننگ شروع کرنا

دیا گیا کمپیوٹر پروگرام دو طریقوں سے استعمال ہو سکتا ہے: (1) آن لائن اور (2) ڈی وی ڈی کے استعمال سے۔

1- ای۔ لرننگ کا آن لائن استعمال

- ایسے کمپیوٹر کا استعمال کریں کہ جسمیں انٹرنیٹ موجود ہو۔
- ویب براؤزر کو کھولیں۔
- ویب سائٹ - www.naarnederland.nl - کو جائیں۔
- ای۔ لرننگ کے بٹن 'لاگ ان' کو کلک کریں۔
- ای۔ لرننگ کے 'لاگ ان' کے لیے دیے گئے کاغذ پہ درج کوڈ داخل کریں۔
- مزید ہدایات سکرین پر دیکھیں۔

2- ای۔ لرننگ ڈی وی ڈی کا استعمال

- ایسے کمپیوٹر کا استعمال کریں کہ جس میں ڈی وی ڈی پلیئر لگا ہوا ہو۔
- ڈی وی ڈی کو ڈی وی ڈی پلیئر میں ڈالیں۔
- ای۔ لرننگ خود بخود شروع ہو جاتا ہے۔ (اس میں چند منٹ لگ سکتے ہیں)۔
- مزید ہدایات سکرین پہ دیکھیں۔

ای۔ لرننگ شروع ہونے کے بعد ایک نئی سکرین کھلتی ہے کہ جس پر آپ کے ذاتی کوائف درج ہیں۔

اس سکرین پر آپ (1) اپنا نام درج کرسکتے ہیں (2) اپنی مددگار زبان چن سکتے ہیں اور (3) اپنے سیکھنے کا طریقہ۔

آپ مندرجہ ذیل تین مختلف سیکھنے کے طریقوں کا چناؤ کر سکتے ہیں:

- **سیکھنے کا طریقہ 1:** ناخواندہ اور دیگر زبانوں میں خواندہ اور وہ جنہوں نے چھ سال سے کم تعلیم حاصل کی ہو۔
- **سیکھنے کا طریقہ 2:** وہ جنہوں نے کچھ سال ثانوی تعلیم حاصل کی ہوا اور رومن عبارت اچھی طرح جانتے ہوں۔
- **سیکھنے کا طریقہ 3:** وہ جو اعلیٰ تعلیم یافتہ ہیں اور بہر صورت ثانوی تعلیم مکمل کی ہوا اور رومن عبارت اچھی طرح جانتے ہوں۔

کسی شک کی صورت میں طریقہ 1 کا انتخاب کریں۔ آپ کسی بھی لمحے سیکھنے کا طریقہ بدل سکتے ہیں اگر یہ آپکو بہت تیز یا بہت آہستہ لگے۔

اگر آپ کے پاس ای۔ لرننگ کے بارے میں سوالات ہوں تو آپ ویب سائٹ - www.naarnederland.nl - دیکھ سکتے ہیں۔ لنک - FAQ - کے نیچے آپ اہم سوالات کے جوابات پائیں گے۔

7- بولنے کی صلاحیت اور پڑھنے کی صلاحیت کے بارے میں مشقی امتحانات

اگر آپ نے سارے اسباق تیار کیے ہیں تو آپکو ڈچ زبان کی اتنی جانکاری ہے کہ آپ مشقی سوالات کر سکیں۔ یہ جاننا ضروری ہے کہ آپکو کس قسم کے سوالات امتحان میں آتے ہیں۔ ورک بک کی مشقوں میں اور کمپیوٹر پر آپ نے اس کی مشق مختلف سوالات کی مدد سے کی ہے۔ اپنے امتحان کی تیاری کے آخری حصہ میں آپ نے مشقی امتحانات دینے ہیں۔ یہ مشقی امتحانات اصل امتحان کی طرح ہیں۔

مشقی ٹیسٹ کے متعلق عام معلومات

اصل امتحان کمپیوٹر کے ذریعے ہوتا ہے۔ بولنے کی صلاحیت اور پڑھنے کی صلاحیت کے بارے میں مشقی امتحانات بھی کمپیوٹر کے ذریعے ہوتے ہیں۔ ان مشقی امتحانات سے آپ یہ تجربہ حاصل کر سکتے ہیں کہ اصل امتحان کیسے ہوں گے۔ مشقی امتحان 'بولنے' سے آپ یہ دیکھ سکتے ہیں کہ کیا آپ ڈچ زبان اس حد تک سمجھ اور بول سکتے ہیں کہ اصل امتحان دے سکیں۔ مشقی امتحان 'پڑھنے' سے آپ یہ دیکھ سکتے ہیں کہ کیا آپ ڈچ زبان اس حد تک پڑھ سکتے ہیں کہ اصل امتحان دے سکیں۔ مشقی امتحانات 'بولنا' اور 'پڑھنا' آپ اس ویب سائٹ - www.naarnederland.nl - پر دیکھ سکتے ہیں۔ مشقی امتحانات مفت ہیں۔ ان کی آپ جتنی بار چاہیں مشق کر سکتے ہیں۔

مشقی ٹیسٹ کرنے کیلئے آپکو کیا کرنا ہے؟

- اس ویب سائٹ - www.naarnederland.nl - پر جائیں۔
- اس امتحان کا انتخاب کیجیے جو آپ کرنا چاہتے ہیں: 'پڑھنا' یا 'بولنا'۔
- ہدایات اور وضاحت کو پڑھیں اور سنیں۔
- اس کے بعد آپ سوالات کے جوابات دیں۔

2- آپ یہ اسباق ایک کمپیوٹر پر کرتے ہیں۔

اگر آپ کے پاس کمپیوٹر ہے تو آپ اسے مشقی پروگرام برائے کمپیوٹر کے لیے استعمال کر سکتے ہیں۔ اس پروگرام میں وہی اسباق شامل ہیں جو کہ کتاب میں ہیں۔ آپ مشقی پروگرام کمپیوٹر پر چڑھا سکتے ہیں (اس کیلئے ڈی وی ڈی کا استعمال کریں) یا آپ مشقی پروگرام آن لائن کر سکتے ہیں (اس کیلئے ان لاگ کوڈ استعمال کریں)۔ آن لائن مشقی پروگرام کا فائدہ یہ ہے کہ آپکا شریک حیات بھی آپکی ترقی دیکھ سکتا ہے۔ یہ مشقیں آپ جتنا چاہیں دہرا سکتے ہیں۔

یہ فطری بات ہے کہ آپ دونوں طریقوں کو ملا کر بھی استعمال کر سکتے ہیں۔

ہدایات ورک بک

عمومی

- مشق کے اوپر لکھی ہدایت کو پڑھیں یا دیکھیں۔ تصویر اور مثال کو دیکھیں۔
- ہر کسی کو تمام مشقیں کرنے کی ضرورت نہیں۔ اگر آپ ناخواندہ ہیں، یا پرائمری یا مڈل سکول کی تعلیم ہے تو آپکو زائد، نارنجی رنگ کے بلاک کرنے کی ضرورت نہیں۔ آپکو خالی جگہ پر کرنے والی مشق کی بھی ضرورت نہیں۔
- ٹپ: پنسل سے کام کیجیے۔ اسطرح آپ مشقوں کو بہتر بنا سکتے ہیں اور انہیں دوبارہ کر سکتے ہیں۔
- اسباق کسی ایسے شخص کے ساتھ کریں جو ڈچ زبان جانتا ہو۔ اسطرح آپ چیک کر سکتے ہیں کہ آپکا لہجہ درست ہے۔
- آپکا شریک حیات الفاظ کا ترجمہ کرنے میں آپکی مدد کر سکتا ہے۔ اس کتابچے میں آپکی اپنی زبان میں الفاظ کی ایک فہرست موجود ہے۔ اسے آپ سی ڈی پر بھی سن سکتے ہیں۔ www.naarnederland.nl پر آپ (یا آپکا شریک حیات) الفاظ کی لسٹ کو دیگر زبانوں میں ڈاؤن لوڈ اور پرنٹ کر سکتا ہے۔

ناخواندہ اور دیگر زبانوں میں خواندہ کیلئے

- سبق ایک سے لیکر بیس تک میں آپ رومن حروف تہجی، ڈچ آوازیں اور ابتدائی ڈچ الفاظ سیکھتے ہیں۔ اگر آپنے خواندگی کا پروگرام کیا ہے تو آپ ڈچ میں پڑھنا شروع کر سکتے ہیں۔
- سبق اکیس سے آپ ڈچ الفاظ اور جملے کو بولنا، سمجھنا اور پڑھنا سیکھتے ہیں۔ سبق 65 کے بعد آپ دونوں مشقی امتحان کر سکتے ہیں۔















وہ جو کہ رومن حروف تہجی جانتے ہیں

- سبق ایک سے چار تک آپ ڈچ آوازیں سیکھتے ہیں اور سبق بیس میں آپکو ڈچ حروف کا علم حاصل ہو گا۔
- سبق اکیس سے آپ ڈچ الفاظ اور جملے بولنا، سمجھنا اور پڑھنا سیکھتے ہیں۔ سبق 65 کے بعد آپ دونوں مشقی امتحان کر سکتے ہو۔

ہدایات ای-لرننگ

- مشق کے اوپر لکھی ہدایت کو پڑھیں یا دیکھیں۔ انہیں آپ اپنی زبان میں سن سکتے ہیں اگر آپ سپیکر کے بٹن کو دبائیں۔ مشقوں کے شروع میں دی گئی مثالوں کو بھی غور سے دیکھیں۔
- کسی ایسے شخص کے ساتھ اسباق کی مشق کریں جو ڈچ جانتا ہو مثلاً "آپکا شریک حیات یا آپکے قرب وجوار میں کوئی اور شخص۔ اسطرح آپ چیک کر سکتے ہیں کہ آپکا لہجہ درست ہے۔ ایسا شخص آن لائن مشقی پروگرام پر ان لاگ ہو سکتا ہے تاکہ وہ دیکھ سکے کہ آپنے کہاں تک اسباق کیے ہیں۔

ہدایاتی آئیکون کی مشقیں

آواز		پڑھو / دیکھو / غور سے	
کلک / چٹو		پیچھے پڑھو / پڑھو / زور سے پڑھو	
گنو		سنو / سنو	
ہائیں سے دائیں		اشارہ کرو / چٹو	
اوپر سے نیچے		دائرہ لگائو	
سوال		لائن کھینچو	
متضاد		لفظ مکمل کرو	

رسومات کیا ہیں۔ اس کے علاوہ آپکو دیگر عملی باتوں کے متعلق بتایا گیا ہے جوکہ آپکو ہالینڈ میں رہتے ہوئے بہتر ہے کہ معلوم ہوں۔ یہ فلم 110 منٹ کی ہے اور اسمیں

مندرجہ ذیل مضامین شامل ہیں:

- 1۔ ہالینڈ: جغرافیہ، آمدورفت اور رہائش
- 2۔ تاریخ
- 3۔ ریاست، سیاست اور آئین
- 4۔ ڈچ زبان
- 5۔ پرورش اور تعلیم
- 6۔ صحت
- 7۔ کام اور آمدنی

فوٹو بک مع سو سوالات کے

فلم کے ساتھ ایک فوٹو بک مع آڈیو سی ڈی موجود ہے۔ اس فوٹو بک میں آپ نمبر شدہ سو فوٹو دیکھتے ہیں جو کہ فلم سے لیے گئے ہیں۔ ہر فوٹو کے ساتھ ایک سوال ہے جو کہ آپ اسی ترتیب سے سی ڈی سے سنتے ہیں۔ یہ سوالات ڈچ زبان میں کیے جاتے ہیں۔ ان کے جوابات بھی ڈچ زبان میں ہیں۔ اس فوٹو بک اور سی ڈی پر آپ سارے سوالات اور انکے جوابات پڑھ اور سن سکتے ہیں۔ اگر آپ امتحان دینے جائیں تو آپکو یہ تمام جوابات آنے چاہیں۔

امتحان میں تیس سوالات پوچھے جائیں گے جو کہ فوٹو بک اور سی ڈی کے سو سوالوں میں سے چنے گئے ہیں۔

ہدایات

پیکج میں شامل چھ سی ڈی پر ایک ہی فلم موجود ہے۔ ڈی وی ڈی 1، 2، اور 3 PAL/SECAM کیلئے کارآمد ہیں۔ ڈی وی ڈی 4، 5 اور 6 NTSC کیلئے کارآمد ہیں۔ اپنے اس سسٹم کا چنائو کرنا ہے جو کہ آپکے ملک میں قابل استعمال ہے۔ اس کیلئے آپ اپنے وڈیو کا کتابچہ دیکھیں یا اس ویب سائٹ www.naarnederland.nl پر تلاش کر سکتے ہیں۔

ڈی وی ڈی کے کور پر مددگار زبانوں کے نام درج ہیں: ڈچ، معیاری عربی، مراکش عربی، چینی، دری، انگریزی، فرانسیسی، بھاسا انڈونیشیا، کردش (کرمانجی)، پشتو، پرتگیزی، روسی، ہسپانوی، تیریفی بربر، تھائی، معیاری صومالی، اردو اور ویتنامی۔ اپنے اس ڈی وی ڈی کا انتخاب کرنا ہے جس پر آپکی مددگار زبان درج ہو۔ آپ نے ڈی وی ڈی پلیئر پر اس زبان کا انتخاب کرنا ہے۔ آپ نے یہ بھی چنائو کرنا ہے کہ آیا آپ یہ فلم ایک بار مکمل دیکھنا چاہتے ہیں یا مختلف مضامین کو علیحدہ علیحدہ۔

امتحانات کی اچھی تیاری کے لیے آپ مندرجہ ذیل کام کر سکتے ہیں:

- 1۔ اپنی مددگار زبان میں فلم کو بار بار دیکھیں حتیٰ کہ آپ اسکے اجزاء سے واقف ہو جائیں۔
- 2۔ اس کے بعد فلم کو ڈچ زبان میں دیکھیں۔
- 3۔ فلم کے ہر مضمون کو اپنی زبان اور ڈچ میں دیکھیں۔
- 4۔ مختلف مضامین کی مشق فوٹو بک کے سوالات کے ساتھ کریں۔
- 5۔ سی ڈی پر سوالات کو سنیں۔ جوابات کو زبانی دہرائیں۔
- 6۔ سوالات کی اس وقت تک مشق کریں جب تک کہ آپ تمام جوابات اچھی طرح ادا کر سکیں۔
- 7۔ سوالوں کی مشق انکی دی ہوئی ترتیب کے بغیر کریں۔
- 8۔ فلم کو ایک بار پھر ڈچ زبان میں دیکھیں۔ اب چونکہ جواب آپکو آتے ہیں اس لیے آپ زیادہ کچھ سمجھیں گے۔

KNS امتحان کی تیاری پر دو لسانی امتحانوں کے مقابلے میں کم وقت لگتا ہے۔ یہ امر بہترین ہے کہ آپ تمام حصوں کی تیاری کو اکٹھا کریں۔ فلم میں بہت سے الفاظ ہیں جو کہ دیگر لسانی امتحانوں میں بھی پائے جاتے ہیں۔ اس فلم کو ڈچ زبان میں بار بار دیکھنے اور سنتے سے آپ ڈچ آوازوں کے عادی ہو جاتے ہیں۔

5۔ لسانی ٹیسٹ کی تیاری

ورک بک اور ای۔ لرننگ

اگر آپ اس پیکج سے ڈچ زبان کے اسباق حاصل کرتے ہیں تو آپ ایک ہی دفعہ میں پڑھنا، سننا اور بولنا سیکھتے ہیں۔ آپ ایک ہی وقت میں دونوں لسانی امتحانات یعنی بولنے کی صلاحیت بارے امتحان اور پڑھنے کی صلاحیت بارے امتحان کی تیاری کرتے ہیں۔

اس سے قبل کہ آپ تینوں حصوں کے امتحانات کی واقعی تیاری شروع کریں آپکو خواندہ ہونا چاہیے۔ ڈچ زبان، انگریزی، ہسپانوی، فرانسیسی اور پرتگیزی زبانوں کی طرح، رومن حروف تہجی میں لکھی جاتی ہے۔ پہلے بیس اسباق میں آپ رومن حروف تہجی اور ساری ڈچ آوازیں سیکھتے ہیں۔ آپ سیکھتے ہیں کہ حروف سے الفاظ کیسے بنتے ہیں اور انکی آوازیں کیسی ہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ آپ مختلف ڈچ الفاظ جاننا سیکھتے ہیں۔

وہ لوگ جو اپنی زبان میں خواندہ ہیں اور رومن خط سے بخوبی واقف ہیں وہ سبق اکیس سے آغاز کر سکتے ہیں۔ ہمارا آپکو مشورہ ہے کہ آغاز ہی میں سبق ایک سے چار اور سبق بیس کی تیاری کریں۔ ان اسباق میں ڈچ آوازوں اور حروف کی مشق کی جاتی ہے۔ آپ اسباق کو دو طریقوں سے کر سکتے ہیں:

- 1۔ آپ ورک بک کے اسباق متعلقہ آڈیو سی ڈی کی مدد سے کرتے ہیں۔

ان 65 اسباق کی مدد سے ڈچ زبان کا خود تعلیمی کورس بنا ہے۔ اس سے آپ پڑھنا، سننا اور بولنا سیکھتے ہیں۔ اسکے لیے آپکو ایک سی ڈی پلیئر کی ضرورت ہے۔

۱- ابتدائیہ

15 مارچ 2006 سے بالینڈ میں نئے آنیوالے وہ لوگ جو کہ لمبے عرصے کیلئے یہاں آنا چاہتے ہیں اور عارضی رہائش کے پرمٹ کے خواہشمند ہیں انہیں شہریت کا بنیادی امتحان بالینڈ آنے سے قبل اپنے ملک میں دینا ہو گا۔ ایسا 18 سے 65 سال تک کی عمر کے ان لوگوں کے لیے ہے جو بالینڈ میں بسنے والے کسی شخص کے ساتھ رشتہ ازدواج میں منسلک ہونا چاہتے ہیں یا وہ بالینڈ میں رہائش پذیر دیگر افراد خانہ میں شامل ہونا چاہتے ہیں۔ مذہبی پیشوائوں مثلاً امام یا پادری جو کہ بالینڈ میں کام کرنا چاہتے ہیں کو بھی شہریت کا بنیادی امتحان بیرون ملک دینا ہو گا۔

اس خود تعلیمی پیکیج کی مدد سے آپ بنیادی ڈچ زبان سیکھتے ہیں اور بالینڈ کے معاشرے سے واقفیت حاصل کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ اس کی مدد سے آپ خود کو امتحان کے لیے تیار کر سکتے ہیں۔ اس کتابچے میں آپکو امتحان کے تینوں حصوں کے متعلق وضاحت ملے گی۔ آپ کو یہ بھی بتایا جائے گا کہ آپ نے ہر حصے کے متعلق کیا کچھ کرنا ہے۔ مزید برآں آپکو مشورے دیے جائیں گے کہ امتحان کیلئے آپکو کیسی (لسانی) مہارت درکار ہے اور آپ خود کو کس طرح امتحان کے لیے تیار کر سکتے ہیں۔

اس خود تعلیمی پیکیج کے ساتھ ساتھ آپکا شریک حیات جو کہ عرصے سے بالینڈ میں رہتا ہے بھی امتحان کی تیاری میں آپکی مدد کر سکتا ہے۔ اس کتابچے کو اکٹھے پڑھیے، مواد کو اکٹھے دیکھیے اور پڑھائی کا عملی منصوبہ تیار کیجیے۔ طے کیجیے کہ کس ترتیب اور کس رفتار سے آپ نے اسباق کو تیار کرنا ہے۔ اپنے شریک حیات کو اپنی تیاری سے آگاہ رکھیں اور اس سے مشورہ لیں۔

2- امتحان

اس میں کیا پوچھا جائے گا؟

شہریت سازی کے بنیادی امتحان کے تین حصے ہیں۔ آپکو بیرون ملک شہریت سازی کے بنیادی امتحان میں کامیاب ہونے کیلئے ان تینوں حصوں میں لازمی پاس ہونا ہے۔ اگر آپ کسی ایک حصے میں ناکام رہتے ہیں تو آپکو سارا امتحان دوبارہ دینا ہوگا۔

1 بالینڈ کی معاشرت کے علم بارے امتحان KNS

یہ حصہ بالینڈ کے معاشرے کے متعلق معلوماتی سوالات پہ مشتمل ہے۔ اپنے کمپیوٹر پہ دکھائے جانے والے فوٹو کے متعلق ڈچ زبان میں جواب دینا ہے۔

2 بولنے کی صلاحیت بارے امتحان

اس حصے میں صرف زبانی مہارتوں (سننا اور بولنا) کو پرکھا جائیگا۔ ڈچ زبان میں سننے اور بولنے کے لیے مطلوبہ بنیادی لیول 1A ہے۔ یہ لیول یورپین فریم ورک برائے جدید غیرملکی زبانیں کے مطابق ہے۔

3 پڑھنے کی صلاحیت بارے امتحان

ڈچ زبان رومن الفاظ میں لکھی جاتی ہے۔ امتحان کا یہ حصہ اس بات کا تعین کرتا ہے کہ آپ ڈچ زبان یورپین فریم ورک برائے جدید غیرملکی زبانیں کے لیے لیول 1A کے مطابق پڑھ اور سمجھ سکتے ہیں۔

3- پیکیج کے اجزاء

اس خود تعلیمی پیکیج کی مدد سے آپ خود ہی تینوں امتحانی حصوں کی تیاری کر سکتے ہیں۔ اس پیکیج میں مندرجہ ذیل اشیاء موجود ہیں جو کہ آپ خود تعلیمی کے لیے استعمال کر سکتے ہیں:

- یہ کتابچہ ہم آڈیو سی ڈی
- ڈی وی ڈی ہم فلم
- فوٹو بک ہم آڈیو سی ڈی
- ورک بک ہم آڈیو سی ڈی
- ڈی وی ڈی ہم ڈیجیٹل مشقی پروگرام
- ان لاگ کوڈ برائے آن لائن مشقی پروگرام

4- تیاری برائے KNS امتحان

فلم Naar Nederland

بالینڈ کے معاشرے کے متعلق معلومات کا امتحان KNS آپکے بالینڈ کے متعلق علم کو پرکھتا ہے۔ آپکو کیا معلوم ہونا چاہیے، یہ سب اس فلم - Naar Nederland میں موجود ہے۔ آپ اس میں یہ دیکھتے ہیں کہ بالینڈ میں لوگ کیسے رہتے ہیں، بالینڈ میں لوگ آپس میں کیسے میل ملاپ کرتے ہیں اور انکی